245 Název a údaje o odpovědnosti



Pole je neopakovatelné.

V oblasti údajů o názvu a odpovědnosti se obvykle vyskytují následující údaje:

- název
- souběžný název
- další názvová informace
- údaje o odpovědnosti
- číslo/označení a název části



Povinným údajem v minimálním záznamu je vždy hlavní název (byť doplněný) a, je-li uveden či zjištěn, první údaj o odpovědnosti.

Specifikace údajů podle RDA

Hlavním pramenem popisu je titulní stránka. Dalšími preferovanými prameny popisu jsou (v tomto pořadí): obálka, hlavička, rub titulní stránky a tiráž. Nemá-li kniha titulní stránku, považujeme za hlavní pramen popisu obálku, pokud obálka neobsahuje žádné informace, zvolíme další pramen (podle výše uvedeného pořadí). Předepsané prameny popisu pro jednotlivé údaje v poli 245 se liší – někdy přebíráme údaj pouze z hlavního pramene, někdy z celého provedení. Podrobněji je to uvedeno u jednotlivých konkrétních údajů. Pokud jsou zapsané údaje převzaty z jiného zdroje, než je popisované provedení, zapisují se do hranaté závorky.



Údaje se zapisují **přesně tak, jak se vyskytují na provedení** – včetně chyb a překlepů. Správný údaj se pak zapisuje jako varianta názvu nebo do poznámky. Slova se **nezkracují**, pokud tak ovšem nejsou na prameni uvedena; číslovky se zapisují také přesně – nevynechávají se, ani se nepřepisují na arabské číslice. **Psaní velkých písmen** se řídí gramatickými pravidly daného jazyka, velkým písmenem začíná první slovo hlavního názvu, první slovo alternativního názvu a obvykle pak jména osob, korporací, akcí apod. Zapisují se i **použitá diakritická znaménka a úvodní členy**. Jednopísmenné iniciály a akronymy se zapisují bez mezer. Přesně podle pramene popisu se zapisuje i interpunkce, symboly a značky (výjimky viz kapitola 2.5. Obecné zásady). **Vynechat lze:** 1) typografické značky, které slouží jako oddělovače a nemění smysl a obsah údaje, 2) symboly ochranné známky (např. ® či ™). Symboly, které nelze přepsat (např. srdíčka, prasátka), nahradíme v názvu slovem (v jazyce názvu) v hranatých závorkách a doplníme vysvětlující poznámku.

Hlavní název je hlavním pojmenováním provedení a obvykle je typograficky zvýrazněn. Přebíráme

ho výhradně z hlavního pramene popisu. Liší-li se název na jiných pramenech popisu, uvádíme tyto varianty v poli 246. Není-li na zdroji uveden žádný název, doplněný název (zjištěný z jiných pramenů nebo dodaný katalogizátorem) zapíšeme v hranaté závorce. Je-li na prameni popisu uveden název ve více jazycích a/nebo písmech, volí se za hlavní název vždy název v jazyce dokumentu (jediného či převažujícího); není-li žádný jazyk převažující, zvolíme první v pořadí nebo typograficky zvýrazněný. Ostatní se zapíší jako názvy souběžné.

Slova, která **uvádějí název**, ale nejsou součástí názvu, se nezapisují.

Příklad:

Na titulní stránce je uvedeno: Walt Disney uvádí Medvídek Pú Jako hlavní název zapíšeme pouze: Medvídek Pú

Alternativní název, tj. název oddělený spojovacím výrazem aneb, oder, čili, apod., je součástí hlavního názvu. Zapisuje se s velkým počátečním písmenem a spojovací výraz se zapisuje s oboustrannými čárkami.

Příklad: Na titulní stránce je uvedeno: Jak na vztahy

ANEB Čtyřicet temných odstínů partnerského života Hlavní název zapíšeme: Jak na vztahy, aneb, Čtyřicet temných odstínů partnerského života

Příliš dlouhý název (či další názvová informace) může být zkrácen, a to nejdříve po prvních 5 slovech (členy se nepočítají), ale nesmí to mít vliv na ztrátu informací či identifikaci díla. Pro vynechanou část názvu se použije znak pro výpustku – tři tečky s oboustrannou mezerou. Je-li gramaticky nedílnou součástí názvu či další názvové informace i údaj o odpovědnosti, zapíše se tam a již se neopakuje v údajích o odpovědnosti (pokud ovšem není na zdroji znovu uveden).

Příklady:

Shakespearovy sonety

Dr. Augustina Smetany Vznik a zánik ducha

Obsahuje-li provedení **více děl téhož autora či více děl různých autorů, ale bez společného názvu**, volí se za hlavní název název díla dominantního. Není-li žádné dílo dominantní, zapíší se názvy v tom pořadí, jak jsou uvedeny na zdroji. Podrobněji k dílům bez společného názvu viz instrukce k popisu přítisků:
https://ipk.nkp.cz/docs/kp/katalogizacni-pravidla-rda-metodiky-istrukce-atd./pritisky-podle-rda-1

Vícesvazkové monografie se souborným názvem a významnými názvy částí se popisují samostatně a je tedy potřeba zapsat nejen souborný název, ale i označení a vlastní název svazku. Tyto údaje se zapisují za souborným názvem, před údaji o odpovědnosti. Označení a název svazku se přebírá ze stejného pramene popisu jako souborný název (název nelze kombinovat z více pramenů popisu!).

Vícesvazkové monografie, jejichž jednotlivé části nemají různé původce s hlavní odpovědností, nemají názvy částí, nebo tyto názvy částí nejsou významné pro samostatné vyhledávání a všechny části přísluší k témuž vydání, se popisují jako celek v jednom bibliografickém záznamu.

U vícesvazkové monografie popisované na jednom souborném záznamu, kde jsou na titulní stránce

uváděni další přispěvatelé (obvykle editoři), kteří se často mění, je možné zapsat pouze ty z prvního svazku a poznámku „Editoři se mění“.

Další názvová informace blíže určuje obsah či charakter díla a je typograficky odlišena od hlavního názvu. Přebírá se pouze ze stejného pramene popisu jako hlavní název. Je-li uvedena jinde, nezapisuje se, nebo jen velmi výjimečně a jen do poznámky. Další názvová informace se může vztahovat k hlavnímu názvu nebo k názvu části; v poli 245 ji zapisujeme za tím názvem, k němuž patří. Pokud chceme mít důležitý podnázev z jiného pramene zároveň jako selekční údaj, zapíšeme ho do pole 246 s příslušným návěštím - odtud se vygeneruje i poznámka. Každá další názvová informace je předznamenána dvojtečkou s oboustrannou mezerou.

Souběžný název je název v jiném jazyce a/nebo písmu než je hlavní název. Může se vyskytovat i souběžná další názvová informace či údaj o odpovědnosti. Souběžné údaje se vždy uvádějí v blocích podle jazyků. Každý souběžný název či blok souběžných údajů je předznamenán rovnítkem s oboustrannou mezerou. Souběžné názvové údaje se přebírají ze všech pramenů popisu, tzn. nejen ze stejného pramene jako hlavní název, a nezapisují se do hranatých závorek. Vždy zapisujeme všechny souběžné názvové údaje, ale údaje o odpovědnosti stačí pouze v jazyce dokumentu (případně první v pořadí), souběžné již obvykle nezapisujeme. (Výjimečně je to možné, pokud se údaje v různých jazycích liší natolik, že je vhodné uvést obě/všechny varianty - např. v případě výrazně odlišného pravopisu jmen nebo u údajů transliterovaných z nelatinkových písem. Rozhodnutí záleží na úsudku katalogizátora).

Příklady:

Židovské památky Moravy a Slezska =Jewish monuments of Moravia and Silesia /$cJaroslav Klenovský

Císař : život a dílo = Der Kaiser : das Leben und die Werke / sepsal Jan Novák

Edna dălga nošt v Biskupov / Tereza Rijdălbauchova ; prevod ot češki ezik Dimana Ivanova = Velká biskupovská noc / Tereza Riedlbauchová

Žatec : průvodce městem = Stadtführer : guide / text: Petr Dvořák ; foto: Václav Mach

Praha. Svazek 2, Architektura = Prague. Volume 2, Architecture Kvůli udržení správného pořadí údajů při konverzích a importech záznamů lze zapsat i takto:

Praha. Svazek 2, Architektura = Prague. Volume 2, Architecture

Praha = Prague = Prag : webarchiv / kolektiv autorů

Údaje o odpovědnosti se přebírají ze stejného pramene jako hlavní název, případně z dalších preferovaných pramenů. Uvádějí se osoby a/nebo korporace odpovědné za intelektuální nebo umělecký obsah popisovaného zdroje (autor, spoluautor, editor, překladatel, ilustrátor atd.). V případě, že v provedení není uveden žádný autor, nedohledáváme ho. Výjimkou jsou díla, jejichž tvůrce je obecně znám/tvůrci jsou známi, pouze nejsou v určitém provedení uvedeni. V těchto případech je zapíšeme v údajích o odpovědnosti v hranaté závorce.



Pro zápis údajů o odpovědnosti platí následující **národní interpretace**:

- Jsou-li autoři přímí i nepřímí (tj. údaje o odpovědnosti) uvedeni na titulní stránce, zapíšeme je všechny jak do pole 245, tak do polí 100/700 jako selekční údaje (bez

ohledu na počet uvedených autorů je vždy první autor s vyznačenou hlavní odpovědností nebo, pokud není hlavní odpovědnost jasně vyznačena, pořadím první z uvedených autorů zapsán v hlavním záhlaví). Nezapisujeme ale osoby/korporace, které nemají autorskou odpovědnost k popisovanému zdroji, tj. sponzory, recenzenty, editory/redaktory edice, lettering apod.

- Jsou-li na titulní stránce uvedeni pouze nepřímí autoři (tj. přispěvatelé, např. editor), zapíšeme je do 245 a 700 a přímé autory již nedohledáváme
- Není-li na titulní stránce uveden žádný údaj o odpovědnosti, dohledáváme PŘÍMÉ (hlavní) autory v dalších pramenech popisu v tomto pořadí: obálka knihy, hlavička, rub titulní stránky, tiráž; pokud v některém prameni údaje najdeme, nehledáme už v dalším v pořadí (tj. údaj o autorech není na tit. s., není v hlavičce, je na rubu tit. s., už nehledáme další údaje v tiráži); zapíšeme je do polí 245 a 100/700. Za přímé autory v tomto případě považujeme autory se společnou odpovědností za celý text (např. monografie, kolektivní monografie); naopak autory jednotlivých samostatných/nezávislých příspěvků v antologiích a sbornících nebo autory hesel v encyklopediích, tj. autory bez společné odpovědnosti, nepovažujeme za přímé autory a neuvádíme je. Mohou nastat i situace, kdy bude záležet na úsudku katalogizátora; v případě pochybností údaj neuvádíme.
- Pokud nejsou překladatelé HLAVNÍHO OBSAHU DÍLA (= nikoli tedy překladatelé resumé, jedné kapitoly, popisků k fotografiím apod.) a ilustrátoři (příp. fotografové) S VÝZNAMNÝM AUTORSKÝM PODÍLEM (=nikoli autor jedné ilustrace, autor zdobných prvků doprovázejících text, obálky apod.; u fotografů významný autorský podíl znamená, že v knize je obsaženo velké množství fotografií od jednoho nebo několika málo fotografů, nikoli velké množství fotografií pocházejících od různých osob, jako tomu bývá např. u turistických průvodců) uvedeni na titulní stránce, dohledáme je obdobně jako v předcházejícím bodě a zapíšeme do polí 245 a 700.
- Původci uvedení pouze v copyrightu (např. autor nebo významný překladatel podle národní interpretace) se zapisují do poznámky, nikoli v poli 245.
- Ale: je-li klasická tiráž kombinována částečně s copyrightem, považujeme ji primárně za tiráž a případné údaje o odpovědnosti přepisujeme do pole 245 bez značky copyrightu (vyskytuje se zejména u leporel, kde je do tradiční tiráže před jméno autora přidána značka copyrightu).

Zapisují se všichni autoři uvedení na preferovaném prameni popisu včetně případné fráze/úvodního výrazu. Mají-li různou funkci, zapisují se v pořadí uvedeném na prameni popisu.

Upřesnění: jde o odpovědnost za intelektuální nebo umělecký obsah díla, takže do autorských údajů nepatří osoby/korporace, které sice jsou uvedené na prvním preferovaném prameni popisu, ale nemají žádnou odpovědnost za obsah díla, tj. sponzoři, recenzenti, komiksový lettering, apod.

Autoři se zapisují přesně tak, jak jsou uvedeni na prameni popisu. Pokud by informace byla zavádějící, tj. vztah mezi popisovaným dílem/provedením a autorem/autory není jasný, je vhodné ho v záznamu vysvětlit:

1. je-li druh autorství (role) uveden v některém z dalších předepsaných pramenů popisu, odlišný údaj s určením rolí zapíšeme jako poznámku;

2. Číslovaný seznamnení-li druh autorství ani v dalších předepsaných pramenech výslovně uveden, ale zjistíme ho mimo preferované prameny popisu, můžeme vysvětlující frázi připojit ke jménu v hranatých závorkách v jazyce hlavního názvu.

Záhlaví – hlavní nebo vedlejší – a kód role pak zapíšeme podle zjištěné funkce.

Příklady:

24500 $aUmwelt- und Naturschutz in Prag /$cJan Novotný, Jiří Čech 500 $a„Herausgegeber: Jan Novotný, Jiří Čech“—Tiráž Jedná se o sborník příspěvků různých autorů; informace, že se jedná o editory, byla výslovně uvedena v tiráži.

24500 $aUmwelt- und Naturschutz in Prag /$c[herausgegeben von] Jan Novotný, Jiří Čech Tentýž případ, ale informace, že se jedná o editory, vyplývá z obsahu a může se objevit např. v nakladatelském textu na obálce knihy, v předmluvě apod.

Lze použít i obecnou poznámku, např. když v údajích o odpovědnosti je zapsáno mnoho jmen, která by se v záznamu zbytečně opakovala.

500 $aTvůrci uvedení na titulní stránce jsou podle údajů v tiráži editory publikace

24500 $aMatylda a Růžovej vlk /$cPetra Josefína Stibitzová & Jana Šrámková 500 $aText Petra Josefína Stibitzová, ilustrace Jana Šrámková

V údajích o odpovědnosti se **vynechávají tituly, oslovení, afiliace, kvalifikace a podobné výrazy**; zapisují se jen jména či jména s uvedenou frází. Pokud by ale po vynechání zůstalo pouze křestní jméno nebo příjmení, uvedené oslovení či tituly zapíšeme. Označení junior, syn a další rodové vztahy se nevynechávají, zůstávají součástí zápisu.

Jako údaj o odpovědnosti se zapíše **i údaj bez konkrétního jména** (např.: napsal kolektiv autorů), je-li takto uveden na preferovaném prameni popisu; konkrétní autoři se v dalších pramenech popisu již nedohledávají (viz též https://katdotaz.nkp.cz/query/758/)

Z fráze v dalším údaji o odpovědnosti se obvykle nevynechává hlavní název originálu (zapisuje se pak i jako selekční údaj: unifikovaný název nebo Autor/Název - viz schválená interpretace k zápisu názvu originálu jako unifikovaného názvu:https://ipk.nkp.cz/docs/kp/unifikovane-nazvy-x-nazvy-originalu/view, ale vynechávají se podnázvy originálu a nakladatelské údaje originálu (místo nich zapíšeme výpustku).

Indikátory

První indikátor: vedlejší názvové záhlaví 0 Vedlejší záhlaví se nevytváří **1** Vedlejší záhlaví se vytváří

Druhý indikátor: vyloučení znaků z řazení 0-9 Počet vyloučených znaků



První indikátor má hodnotu 0 vždy, když není v záznamu hlavní záhlaví v poli 1XX (díla popisovaná pod názvem), nebo není-li název důležitý pro vytvoření vedlejšího záhlaví. V ostatních případech (pro díla s hlavním záhlavím) má první indikátor hodnotu 1.

Druhý indikátor obsahuje číslici, označující počet znaků na začátku podpole $a, které mají být vyloučeny z řazení. Používá se obvykle k vyloučení gramatického členu z řazení v rejstříku. Pokud je součástí členu mezera nebo apostrof, započítává se do vyloučených znaků. Výjimkou jsou případy, kdy potřebujeme, aby se pod nimi název řadil v rejstříku (nejčastěji to znamená, že uvedený člen nemá funkci mluvnického členu v názvu, ale je součástí místního nebo osobního jména). Pokud podpole $a začíná interpunkcí, ale nejedná se o součást gramatického členu, hodnota indikátoru bude „0“ a systém by měl být nastaven tak, aby se název řadil podle prvního písmene.

Příklady:

24514$aThe global Middle Ages :$ban introduction

24512$aL'autre scène :$bphilosophie du théâtre

24514$aLos países hispanohablantes [„Los“ jako španělský určitý člen]

24500$aLos Angeles business journal [„Los“ jako součást jména města]

24510$a¿Qué pasa cuando cambia el tiempo?

24500$aUno, due, tre [„Uno“ může být i neurčitý člen, ale v tomto případě se jedná o číslovku; název se pod ní řadí v rejstříku]

Interpunkce

Podpole $a končí tečkou, pokud následuje číslo části ($n) nebo název části ($p). Podpole $a končí rovnítkem (před rovnítkem je jedna mezera), pokud následuje souběžný název ($b).

Podpole $a končí dvojtečkou (před dvojtečkou je jedna mezera), pokud následuje další názvová informace ($b).

Podpole $a končí středníkem (před středníkem je jedna mezera), pokud následuje název dalšího díla téhož autora ($b).

Podpole $a končí lomítkem (před lomítkem je jedna mezera), pokud následuje první údaj o odpovědnosti ($c).

Podpole $b končí tečkou, pokud následuje číslo části ($n) nebo název části ($p).

Podpole $b končí lomítkem (před lomítkem je jedna mezera), pokud následuje první údaj o odpovědnosti ($c).

Podpole $b není opakovatelné, proto se opakované údaje od sebe oddělují předepsanou interpunkcí v rámci podpole - souběžné názvy rovnítkem s oboustrannou mezerou, další následující názvy středníkem s oboustrannou mezerou, další názvové informace dvojtečkou s oboustrannou mezerou.

Podpole $c není opakovatelné, proto se opakované údaje od sebe oddělují předepsanou interpunkcí v rámci podpole - souběžné údaje o odpovědnosti rovnítkem, opakované další údaje o odpovědnosti středníkem, další název díla jiného autora od prvního údaje o odpovědnosti tečkou a dvěma mezerami.

Podrobnější (alternativní) číslování se uvádí v jednom podpoli $n.

Podpole $n končí čárkou, pokud za ním následuje název části/sekce díla ($p).

Podpole $p končí lomítkem, pokud za ním následuje podpole $c.

Podpole $n a $p jsou opakovatelná, pokud následují za podpolem $a, $b, $n nebo $p. Obecně platí, že podpole nekončí interpunkcí, pokud nenásleduje žádné další podpole.

Podpole

$a Název (NO)

Podpole $a obsahuje hlavní název a alternativní název, s výjimkou číselného označení či názvu části/sekce díla2.



Číselné označení a název části/sekce se považují za část hlavního názvu, ale zapisují se do samostatných podpolí $n a $p.

$b Další údaje o názvu (NO)

Podpole $b může obsahovat další názvy děl téhož autora (v popisných jednotkách bez společného názvu), souběžné názvy a další názvové informace, tj. údaje až k prvnímu údaji o odpovědnosti nebo číselnému označení či názvu části. Následuje za tím podpolem, s nímž údaj souvisí (u podnázvů tedy např. za podpolem $a, pokud se podnázev váže k hlavnímu názvu, ale až za podpolem $p, pokud se podnázev váže k názvu části; jediné omezení je, že podpole $b není opakovatelné; pokud potřebujeme zapsat podnázev u obou názvů, v podpoli $p podnázev oddělíme pouze interpunkcí).

$c Údaj o odpovědnosti atd. (NO)

Podpole $c obsahuje údaje o odpovědnosti a může (po tečce a dvou mezerách) obsahovat název dalšího díla (jiného autora).

$n Číslo části/sekce díla (O)

$p Název části/sekce díla (O)

Název části v podpoli $p není selekční, proto je nutno zapsat název části též jako variantu názvu v poli 246. Kvůli udržení správného pořadí údajů, doporučujeme podnázev části zapsat po dvojtečce s oboustrannou mezerou též v podpoli $p, a to i v případě, že podpole $b je „volné“, tj. není použité pro další názvové údaje související se souborným názvem.

Podpole $n a $p jsou opakovatelná jen pro hierarchicky nižší úroveň částí !!! Pokud se jedná o údaje stejné úrovně, zapisujeme je do pole 505 (viz též dotaz 825: https://katdotaz.nkp.cz/query/825/).

Příklady

Příklad 1

245	00	**$a**Kniha o Redutě

Příklad 2

245	00	**$a**Ústava České republiky :**$b**komentář /**$c**editor Dušan Hendrych, Cyril Svoboda

Příklad 3

245	10	**$a**Židovské památky Moravy a Slezska =**$b**Jewish monuments of Moravia and Silesia /**$c**Jaroslav Klenovský

Příklad 4

245	10	**$a**Bratr spánku /**$c**Robert Schneider ; přeložil Evžen Turnovský

Příklad 5

245	10	**$a**Dějepis pro gymnázia a střední školy.**$n**4,**$p**Nejnovější dějiny /**$c**J.J. Kuklík

Příklad 6

245	10	**$a**Vlastivěda moravská.**$n**II,**$p**Místopis.**$p**Kroměřížský okres /**$c**napsal František Václav Peřinka
246	30	**$a**Místopis
246	30	**$a**Kroměřížský okres

[Názvy částí se zapisují jako varianty názvu v poli 246]

Příklad 7

245	10	**$a**Jablko z klína ;**$b**Ruce Venušiny ; Jaro, sbohem /**$c**Jaroslav Seifert

Příklad 8

245	10	**$a**Celní zákon a předpisy související v praxi /**$c**Jan Žemlička, Pavel Hruška, Helena Nováková, Jana Zelená, Květoslav Horák

Příklad 9

245	10	**$a**Poklad /**$c**Douglas Preston a Lincoln Child. Za trest / Dick Francis. Vzkaz v láhvi / Nicholas Sparks. Tanečník / Jeffery Deaver ; z anglických originálů přeložila Jaroslava Moserová-Davidová

Příklad 10

245	10	**$a**Císař :$bživot a dílo = Der Kaiser : das Leben und die Werke /$csepsal Jan Novák

[Souběžný název uveden na obálce]

Příklad 11

245	10	**$a**...a život jde dál :**$b**vzpomínky Petra Látala na léta válečná

[Název přepsán přesně tak, jak je na provedení, nejde o výpustku; po třech tečkách se píše název natěsno s malým písmenem]

Příklad 12

245	10	**$a**Hadi v oblecích, aneb, Psychopat jde do práce /**$c**Paul Babiak, Robert D. Hare ; z anglického originálu Snakes in suits přeložila Zuzana Gabajová

Příklad 13

245	10	**$a**Já Baryk /**$c**František Nepil ; ilustrovala Helena Zmatlíková

[Ilustrátorka uvedená v tiráži má významný podíl na obsahu popisovaného provedení]

Příklad 14

245	14	**$a**Die Schule der Frauen :**$b**Luftspiel in fünf Aufzügen /**$c**[Molière]

[Autor nebyl uveden nikde v popisovaném provedení; chyba v podnázvu]

500	**$a**Správný podnázev je: Lustspiel in fünf Aufzügen

Příklad 15

245	04	**$a**The eBay business answer book :**$b**the 350 most frequently asked questions about making big money on eBay

Příklad 16

245	10	**$a**J.J. Stankovského Solové výstupy, žerty a deklamace 24630 **$a**Solové výstupy, žerty a deklamace

Příklad 17

245	10	**$a**Počátkowé základného naučenj o wařenj piwa :**$b**pro učedlnjky, towarysse, sládky, pro každého hospodáře, kterýž té wěcy dokonale wyučen býti žádá : mjmo theoretycky-praktyckého wyswětlenj, proč staročeské piwo ... /**$c**fyzycky, chemicky, ekonomicky, a podle skussenosti wyhotowené od Frantisska Ondřege Paupě ... w česstinu vwedené
246	3	**$a**Počátkové základného naučení o vaření piva

Příklad 18

245	10	**$a**Makroekonimika :**$b**studijní texty 2
246	1	**$i**Správný název je:$aMakroekonomika

Příklad 19

245	10	**$a**Blázen do koní.$pZpátky do sedla
500		**$a**Označení svazku na hřbetu: 5

Příklad 20

245	10	**$a**Naše lovná zvěř /$cVáclav Netušil, Josef Vodrážka
500		**$a**“Text V. Netušil, fotografie J. Vodrážka“—Tiráž

Příklad 21

245	10	**$a**Rychle vpřed :$bdědečku, vyprávěj! /**$c**Kamil Lhoták, Arnošt Goldflam
500		**$a**V tiráži je Kamil Lhoták uveden jako ilustrátor

Příklad 22

245	10	**$a**Král Lear /**$c**W. Shakespeare ; z anglického originálu King Lear ... přeložil J.V. Sládek

[Vynechány nakladatelské údaje provedení, ze kterého bylo překládáno]

Příklad 23

245	10	**$a**I [love] Brazil! /**$c**Sarah Vaughan
500		**$a**Slovo „love“ v názvu je znázorněno jako srdce

Příklad 24

245	10	**$a**[Tři prasátka] :**$b**třpytivé samolepky : přečti a nalep si pohádku
500		**$a**Název znázorněn obrázkem tří prasátek

Příklad 25

245	10	**$a**U nás.**$n**,**$p**Novina /$cAlois Jirásek
500		**$a**Označení části znázorněno dvěma hvězdičkami

Příklad 26

245	10	**$a**(Letná) /$cJana Šteflíčková
500		**$a**Název uveden v podobě: [letná]

[Název na provedení v hranatých závorkách, které se jako zaměnitelná interpunkce s interpunkcí ISBD nahrazují kulatými; první slovo hlavního názvu začíná velkým písmenem.]

Příklad 27

245	00	**$a**Požehnáni ohněm
246	1	**$i**Obálkový podnázev:**$a**Významné osobnosti unitářské historie

Příklad 28

100	1	**$a**Švácha, Rostislav,**$d**1952-**$7**mzk2003171625**$4**aut$**4**edt
245	10	**$a**Art in the Czech Lands 800-2000 /**$c**Taťána Petrasová and Rostislav Švácha (eds) ; Rostislav Švácha, Taťána Petrasová, Klára Benešovská ...

[Údaje o odpovědnosti zapsány v pořadí přesně podle titulní stránky, ale do pole 100 patří první uvedený autor, nikoli editor]

Příklad 29

100	1	**$a**John, Jan,**$d**1977-**$7**mzk2003200049**$4**aut
245	10	**$a**Frýdlantský poklad :**$b**archeologický výzkum Zámeckého rybníka ve Frýdlantu /**$c**Renata Tišerová (ed.) ; Jan John, Jan Pařez
500		**$a**Editor: Radka Tišerová, autoři textů: Jan John, Jan Pařez, Radka Tišerová

[Údaje o odpovědnosti zapsány přesně podle titulní stránky, ale do pole 100 patří první uvedený autor. Držíme se formálně vytištěných údajů, vysvětlení podle textu uvedeme do poznámky]

Příklad 30

245	00	**$a**Kongres klinické mikrobiologie, infekčních nemocí a epidemiologie :**$b**VII. ročník : Hotel Flora Olomouc, 14.-16.11.2019. Antibiotický den : Malá posluchárna TÚ LF UP v Olomouci, 16.11.2019 : sborník přednášek, oficiální program

[Dvě různé konference bez společné odpovědnosti se zapisují a oddělují jako dvě různá díla: tečka a dvě mezery]

Příklad 31

245	10	**$a**Křesťanské rozjímání /**$c**bratr Tomáš

[údaj o odpovědnosti v tomto případě zapíšeme včetně církevního titulu]

Příklad 32

245	10	**$a**Mladá matka :**$b**příruční kniha pro pomocnice ku porodu /**$c**sepsal MUDr. Suda

[údaj o odpovědnosti v tomto případě zapíšeme včetně titulu]

Příklad 33

240	10	**$a**Ghost army.**$l**Česky
245	10	**$a**Armáda duchů:$bjak spojenci obelstili Třetí říši /**$c**Gerry a Janet Souterovi ; z anglického originálu The ghost army ... přeložil Jan Šindelka

[zapíšeme jen hlavní název originálu, nikoli s podnázvem: z anglického originálu The ghost army - conning the Third Reich ... přeložil Jan Šindelka]

Příklad 34

240	10	**$a**Freundin für Sunny.**$l**Česky
245	10	**$a**Čaroponíci.**$p**Kamarádka pro Sunny /**$c**Emily Palmerová ; s ilustracemi Josephine Llobetové ; z německého originálu Die Funkelponys - Eine Freundin für Sunny ... přeložila Vendula Haltufová

[zapíšeme celý hlavní název originálu, tj. včetně názvu části; původní tečku nebo dvojtečku mezi nimi nahrazujeme spojovníkem, aby byla interpunkce nezaměnitelná s knihovnickou]

Příklad 35

245	10	**$a**Psí vycházky :**$b**za moderní architekturou Prahy se Zdeňkem Lukešem.**$n**7.,**$p**Karlín : Sokolovská ulice od Florence ke Karlínskému náměstí, Karlínské náměstí, Sokolovská ulice od Karlínského náměstí ke Kaizlovým sadům, od Kaizlových sadů k sídlišti Invalidovna, Křižíkova ulice, Pernerova ulice, Pobřežní ulice, Rohanské nábřeží, Rohanský ostrov od Breitfeldovy ulice k Libeňskému mostu

[podnázev patřící k hlavnímu názvu zapíšeme v podpoli $b za podpolem $a, podnázev vztahující se k názvu části zapíšeme po dvoutečce přímo v podpoli $p, protože podpole $b není opakovatelné]

Příklad 36

245	00	**$a**Šest tudorovských královen.**$p**Anna Klevská : královna s tajemstvím

Ale lze zapsat i takto:

245	00	**$a**Šest tudorovských královen.**$p**Anna Klevská :**$b**královna s tajemstvím

Příklad 37

245	10	**$a**Cestami krajánků, aneb, Putování po mlýnech a vodních provozech na Tachovsku a Stříbrsku.**$n**Díl II.,**$p**Levostranné přítoky Mže =**$b**Auf der Wegen der Mühlgehilfen, also, Die Wanderung durch die Mühlen und die Wasserbetriebe des Tachauer und Mieser Gebiets.**$n**Teil II.,**$p**Linksseitige Zuflüsse des Miesa Flusses /**$c**Zdeněk Procházka ; překlad do německého jazyka: Miroslav Vetrák

Ale lze zapsat i takto:

245	10	**$a**Cestami krajánků, aneb, Putování po mlýnech a vodních provozech na Tachovsku a Stříbrsku.**$n**Díl II.,**$p**Levostranné přítoky Mže = Auf der Wegen der Mühlgehilfen, also, Die Wanderung durch die Mühlen und die Wasserbetriebe des Tachauer und Mieser Gebiets. Teil II., Linksseitige Zuflüsse des Miesa Flusses /**$c**Zdeněk Procházka ; překlad do německého jazyka: Miroslav Vetrák

Příklad 38

245	10	**$a**U nás :**$b**nová kronika /**$c**Alois Jirásek
505	00	**$g**Kniha první,**$t**Úhor – **$g**Kniha druhá,**$t**Novina

[na titulní stránce uvedeny obě části díla, ale protože jsou hierarchicky na stejné úrovni, nelze zapsat opakované podpole $n a $p]

Příklad 39

245	10	**$a**Český jazyk s Tobiášem.**$p**Skladba.**$n**Díl I.,**$p**Souvětí a zvláštnosti větné stavby.**$n**Část 2.,**$p**Souvětí podřadné
246	30	**$a**Skladba
246	30	**$a**Souvětí a zvláštnosti větné stavby
246	30	**$a**Souvětí podřadné

[hierarchicky podřízené části]

From:
https://prirucka.osvobozena-knihovna.cz/ - **Metodické příručky pro knihovny**

Permanent link:
https://prirucka.osvobozena-knihovna.cz/katalogizace/monografie/245?rev=1744105054

Last update: **2025/04/08 11:37**